

Roberto Fernández Retamar

Kaliban - Kannibale

Essays zur Kultur Lateinamerikas

Aus dem kubanischen Spanisch übersetzt und mit
Anmerkungen versehen von Martin Franzbach



Piper
München Zürich

Inhalt

Vorbemerkung des Autors (1986):

Erneute Überprüfung »Kalibans« 7

Kaliban - Kannibale

Eine Frage 23

Die Geschichte Kalibans 27

Unser Symbol 39

Noch einmal Martí 43

Wahres Leben eines falschen Dilemmas 50

Aus der freien Welt 56

Die begonnene Zukunft 71

Und Ariel jetzt? 75

Anmerkungen 84

Noch einmal »Kaliban« 91

Unser Amerika und das Abendland

Klärung der Begriffe 99

Die ersten Vorstellungen 103

Von der ersten Unabhängigkeit bis zur Neokolonie 107

Auf dem Weg zu einer zweiten Unabhängigkeit 120

Anmerkungen 139

Gegen die »Schwarze Legende«

Das paläookzidentale Erbe 143

Gründe für die »Schwarze Legende« 145

Die beiden Spanien? 149

Abendland und Spanien	152
Der Niedergang Spaniens	159
Unser Spanien.	162
Anmerkungen	167
 <i>Einige Bedeutungen von Zivilisation und Barbarei</i>	
Einleitung	173
Gleiche Worte, verschiedene Dinge.	173
Erste Bedeutung	175
Zivilisation und Barbarei im Weltmaßstab.	180
In unserem Amerika	184
Folgestadien.	201
Zivilisationen ohne Barbarei	205
Lob und Beschimpfungen	210
Ein Lebewohl der Vorgeschichte.	212
Anmerkungen	213
 <i>Für das endgültige Profil des Menschen.</i>	223
Anmerkungen	239
 <i>Die Souveränität der Völker.</i>	
<i>Herausforderungen</i> <i>und</i> <i>Antworten.</i>	243
 Anmerkungen des Übersetzers.	259
 Editorische Notiz.	273
 Personenregister.	274